

СБОРНИК СТАТЕЙ
Международной научно-практической
конференции молодых ученых

**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-Х:
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ
XXI СТОЛЕТИЯ.**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»,
посвященной 25-летию со дня основания
Евразийского национального университета
имени Л.Н. Гумилёва

25-26 февраля 2021 года



г. Нур-Султан, 2021



СБОРНИК СТАТЕЙ
Международной научно-практической
конференции молодых ученых
«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-Х:
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ
XXI СТОЛЕТИЯ. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»

25-26 февраля 2021 года

г. Нур-Султан, 2021

УДК 80/81

ББК 81.2

Н90

Рецензенты: И. Любоха-Круглик - д.ф.н., профессор (Польша)
Л.Е. Беженару - д.ф.н., профессор (Румыния)

Под общ. ред. - д.ф.н., проф. К.Р.Нургали

Члены редколлегии: д.ф.н., проф. К.Р.Нургали, к.ф.н., проф. Мукажанова Л.Г., маг. Азкенова Ж.К.

Н-90 «Нургалиевские чтения-Х: Научное сообщество молодых ученых XXI столетия. Филологические науки»: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (25-26 февраля 2021 г., г.Нур-Султан). / Под общ. ред. д.ф.н., проф. К.Р.Нургали. – Нур-Султан: ЕНУ, им.Л.Н. Гумилёва, 2021. – 591 с.

IBSN 978-601-337-505-2

Данный сборник статей состоит из материалов, представленных на юбилейной Международной научно-практической конференции «Нургалиевские чтения-Х: Научное сообщество молодых ученых XXI столетия. Филологические науки» (25-25 февраля 2021 г., г.Нур-Султан). Доклады участников этого научного форума представляют собой результаты исследований молодых ученых по литературоведческим и лингвистическим проблемам, а также вопросам современных методик анализа литературных произведений, переводоведения, образования в условиях пандемии. Многоаспектность тем выступлений – свидетельство интересов современных студентов, которые отличаются широким кругозором и высокой научно-методической подготовкой к научным исследованиям.

Участники данной конференции представляют вузы, которые являются многолетними партнёрами по международному академическому сотрудничеству. Так, перед широкой аудиторией выступили студенты, магистранты, докторанты и аспиранты вузов Казахстана, Российской Федерации (г.Москва, г. Казань, г. Таганрог, г. Ставрополь), Польши (г.Катовице), Румынии (г.Яссы), Турции (г. Анкара) и др.

Данный сборник может быть рекомендован обучающимся образовательных программ по филологическим и педагогическим направлениям.

IBSN 978-601-337-505-2

УДК 80/81
ББК 81.2

©ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2021

РОЛЬ ИСТОРИЗМОВ В СТРУКТУРЕ НАРРАТИВА РОМАНА ЕЛЕНЫ ЧИЖОВОЙ «ГОРОД, НАПИСАННЫЙ ПО ПАМЯТИ»

Тукаева А.У.

магистрант 2 курса обучения

К(П)ФУ, г. Казань, Россия

asya.tukaeva@mail.ru

Научный руководитель – Афанасьев А.С.

к.ф.н., доцент

a.s.afanasyev@mail.ru

Литература – это часть нашего культурного наследия, и она является источником духовного обогащения каждого из нас. Литературные произведения могут быть комичными, драматическими, трагическими, информативными и содержательными. Они выводят нас далеко за пределы нашего жизненного опыта, показывая нам иные стороны бытия, миропонимания. Литература влияет на наше интеллектуальное развитие и эмоциональность, позволяет углубить наши знания о сущности бытия, о природе человека и общества, об истории наших предков и о нашей собственной индивидуальной жизни. Эта связь между человеком и литературой работает в обоих направлениях: как литература влияет на человека, так и человек влияет на литературу.

История играет фундаментальную роль в формировании художественной литературы: каждый прочитанный роман, рассказ, пьеса или стихотворение находятся под влиянием исторического контекста, в котором они написаны. Данный контекст может основываться как на документальных данных о знаменательных событиях истории, так и на более субъективном видении и опыте самого автора, напрямую связанного с его личной историей жизни и окружающими его людьми. Литература, имеющая исторический контекст, не только показывает нам страну и людей такими, какими они были в тот или иной период времени, какими ценностями, жизненными установками обладали, но и вместе с тем заставляет нас впитать «климат», сущность данного времени через специфические характеры и обстановку, через особый язык повествования, оригинальные авторские языковые краски и тона, которые используются в нарративных стратегиях произведения. Литература позволяет нам понять политические, культурные и философские движения и идеи, которые доминировали в определенных культурах в определенное время.

Для того, чтобы воссоздать для адресата (читателя) ту или иную историческую эпоху, показать колорит изображаемого в произведении времени, помочь читателю «слиться» с художественным миром, авторы художественных произведений, как правило, прибегают к использованию архаизмов и историзмов в качестве изобразительных средств, выполняющих стилистическую функцию для достижения той или иной нарративной стратегии. В ходе нашего исследования мы пришли к выводу, что нарративные стратегии в литературе – это способы и методы организации форм коммуникации с адресатом (читателем), используемые автором

в репрезентации последовательности событий, включающих в себя действующих лиц.

Изменения в жизни общества (политические, социальные, экономические, культурные) отражаются на языке, прежде всего на его лексике. Благодаря данным изменениям в языке появился такой термин как устаревшая лексика, состоящая из архаизмов и историзмов.

Архаизмами называют слова, которые перестали активно использоваться в связи с тем, что они были заменены синонимичными словами: очи (глаза), десница (правая рука), перст (палец), перо (ручка) и т.д. В отличие от историзмов, архаизмы обозначают объекты и явления, имеющие аналог в современном языке и по-прежнему остающиеся в сфере употребления.

Историзмы – это слова, которые перестали активно использоваться в нашей речи в связи с исчезновением ранее обозначенных ими объектов и явлений. В отличие от архаизмов, историзмы не имеют синонимов, их нельзя заменить, так как они передают наименования тех или иных структур, предметов, явлений, свойственных предыдущим эпохам и не нашедших употребления в наше время. Е.В. Лесных утверждает, что историзмы – это вербализаторы исторической памяти того или иного народа, репрезентирующие временную маркированность определенного миропонимания и мироощущения [3, с. 20]. Процесс перехода определенных слов в разряд историзмов может быть довольно быстрым. Например, многие слова, возникшие в советское время, стали историзмами: *комбед* (*комитет бедных*), *октябренок*, *НЭП*, *комсомолец*, о чем свидетельствует книга Н.М. Шанского «Слова, рожденные октябрём» [6, с. 87-89].

В.В. Маяковский в своей поэме «Владимир Ильич Ленин» особенно ярко показывает переход слов из активного и «живого» лексикона в разряд историзмов в связи с изменениями социальных условий:

Внуки спросят: Что такое капиталист?..

Как дети теперь: – Что это г-о-р-о-д-о-в-о-й?.. [1, с. 634].

Историзмы рассказывают нам о прошлом, помогают читателю почувствовать дух времени. Так, А.С. Пушкин в своем романе «Капитанская дочка» использует такие историзмы, как: кучер, секундант [4, 57-124]. Для нас данные слова являются историзмами, так как мы не используем их в своей обыденной речи (как письменной, так и устной), синонимов данные слова также не имеют, что доказывает, что перед нами именно историзмы, а не архаизмы. Однако для изображаемого в романе исторического периода (XVIII век) данная лексика являлась привычной, как и для того века, в котором жил сам автор (XIX век).

Также историзмы успешно реализуют такие идеи нарративных стратегий автора, как создание ритма и рифмы в поэзии. Например, М.Ю. Лермонтов любил поэтизировать прошлое. Его «Песня о купце Калашникове» – уникальная стилизация фольклора великой эпической формы. Чтобы максимально приблизить читателя, описать события глубокой древности, автор прибегнул к большому количеству историзмов: опричник, кафтан, парча, сажень, гостиный двор, боярыня и т.д. [2, с. 607-610].

Роман Елены Чижовой «Город, написанный по памяти» относится к мемуарной литературе, он автобиографичен. Мы «слышим» историю Петербурга (Ленинграда, города Ленина) и его жителей в разные исторические периоды: дореволюционного царского времени, революционного, послереволюционного, блокадного, послевоенного времен посредством воспоминаний матери автора и воспоминаний самой автора. Основываясь на мемуарах четырех поколений женщин своей семьи (включая себя), автор показывает нам огромный исторический пласт, описывая те или иные события, прибегая к огромному количеству историзмов. Главная нарративная стратегия автора в данном романе, на наш взгляд, – добиться максимального понимания читателем важнейших исторических событий: прихода к власти большевиков, репрессий, блокады, послевоенной жизни. Также внедрение историзмов в роман позволяет читателю чётко осознавать границы между поколениями главных действующих лиц романа, то есть понимать разницу между поколениями четырех женщин. Сама автор неоднократно подчеркивает это различие, не раз упоминая слова «разница цивилизаций».

Проанализировав историзмы, используемые автором в данном романе, мы классифицировали данные единицы, принимая во внимание различные факторы, в том числе и их семантическое поле, тематическая принадлежность, а также и их графическая оформленность.

В первую классификацию вошли историзмы, характеризующие знаменательные исторические события: *блокада, кировское дело, тотальный террор, репрессии, дело Промпартии, чрезвычайка*, Бретский мир и т.д.

Вторая классификация – наименования определенных социальных групп: *большевики, октябренок, пионер, граф, зиновьевцы, гувернантка*.

Третью классификацию составляют историзмы, которые выделяются своей графической оформленностью (аббревиатуры и слова, образованные способом «сложения»): *управхоз* (управляющий хозяйством), *СНК* (Совет Народных Комиссаров), *политэкономия* (политическая экономия), *ликбез* (ликвидация безграмотности), *КПСС* (Коммунистическая партия Советского Союза), *НЭП* (Новая экономическая политика), *ВЧК* (Всероссийская чрезвычайная комиссия) и т.д.

Следующая классификация – историзмы бытовой тематики: *коммуналка, черная тарелка (радио), игры: пятнашки, ножички, Тимур и его команда, лапта, керосинка, примус, гастрон* и т.д.

И последняя классификация – категория просторечных историзмов, общеупотребительных в народе в тот или иной исторический период: *тэбэце* (туберкулез), *школа рабочей молодежи* (вечерняя школа), *дурдомовская карета* (скорая психиатрическая помощь), *Город Ленина* (Ленинград), *хвост* (очередь), *дурная боль* (голод), *лишенцы* (еретики), *хожалочка* (нянечка в больнице), *огурчики* (длинные водоемы) и т.п.

Преобладающее количество историзмов, встречающихся на страницах романа – это историзмы, образованные во времена советской эпохи. Данный факт

является вполне логичным и закономерным, принимая во внимание то, что основная часть повествования романа фиксируется на реалиях советской жизни.

Данные историзмы являются ключевыми элементами нарративной стратегии автора романа, их употребление позволяет автору романа создать колорит дореволюционной и советской эпохи, максимально приблизить читателя к историческим событиям царской и советской России, в частности к событиям, развивающимся в Санкт-Петербурге (Ленинграде) и воздействовать на воображение читателя и на формирование его эмоционального фона.

Список использованной литературы:

1. Коваленко С.А. Библиотека мировой литературы для детей: Александр Блок. Сергей Есенин. Владимир Маяковский / С.А. Коваленко. – М.: Детская литература, 1979. – 736 с.
2. Лермонтов М. Ю. Сочинения в двух томах / М.Ю. Лермонтов – М.: Правда, 1990. – 704 с.
3. Лесных, Е.В. Архаизация лексики русского языка XX века [Текст]: Автореф. дис. ... канд.филол. наук / Е.В Лесных. – Липец. гос.пед.унт. – Елец, 2002. – 26 с.
4. Пушкин А.С. Капитанская дочка [Текст]: избранная проза / А.С. Пушкин. – Спб.: Лениздат, 2014. – 319 с.
5. Чижова, Е.С. Город, написанный по памяти / Е.С. Чижова. – М.: Изд-во АСТ: Редакция Елены Шубиной, 2019. – 320 с.
6. Шанский Н.М. Слова, рожденные Октябрем: книга для внеклассного чтения / Н.М. Шанский. – М.: Просвещение, 1980. – 112 с.

***Аннотация:** Статья посвящена определению понятий устаревшие слова (историзмы и архаизмы), разграничению данных понятий, месту историзмов в литературе, их функциям и роли историзмов в нарративной стратегии романа Елены Чижовой «Город, написанный по памяти». Историзмы, хоть и редко встречаются в художественной литературе, однако служат выражением исторического колорита литературного произведения. В данной статье рассматриваются уникальные нарративные (повествовательные) стратегии автора Елены Чижовой в романе «Город, написанный по памяти», основанные на внедрении в большинстве своем советских историзмов, направленных на формирование картины мира в воображении читателя, наиболее приближенной к советскому прошлому. Классифицировав данные историзмы по различным тематическим категориям, нами были определены основные авторские тенденции в построении читательского мировосприятия.*

***Ключевые слова:** историзм, архаизм, литература, нарративные стратегии.*

THE ROLE OF HISTORICISMS IN THE NARRATIVE STRUCTURE OF ELENA CHIZHOVA'S NOVEL "THE CITY WRITTEN FROM MEMORY"

*Tukaeva A.U.
undergraduate 2 years of study
KFU, Kazan, Russia*

***Abstract:** The article is devoted to the definition of the concepts of obsolete words (historisms and archaisms), the differentiation of these concepts, the place of historisms in literature, their functions and the role of historisms in the narrative strategy of Elena Chizhova's novel "The City Written from Memory". Historisms, although rarely found in fiction, however, serve as an expression of the historical color of a literary work. This article examines the unique narrative strategies of the author Elena Chizhova in the novel "The City written from Memory", based on the introduction of most of the Soviet historisms aimed at forming a picture of the world in the reader's imagination, the closest to the Soviet past. Having classified these historisms into various thematic categories, we have identified the main author's tendencies in the construction of the reader's worldview.*

***Keywords:** historicism, archaism, literature, narrative strategies.*

Капчунов С.А. (г. Нур-Султан, Казахстан), науч. рук. - к.ф.н., доцент Треблер С. М.	346
V секция «ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ПЕРЕВОД И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА»	
ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ВЛИЯНИЕ А.П. ЧЕХОВА НА М.О. АУЭЗОВА Сиряченко В.В. (г. Нур-Султан, Казахстан), науч. рук. – д.ф.н., профессор К.Р.Нурғали	350
ПРИЕМЫ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПЕРСОНАЖЕЙ В «МАКАРЬЕВСКОЙ» РЕДАКЦИИ ЖИТИЯ ДИМИТРИЯ ПРИЛУЦКОГО Сеvрук А.И. (г. Москва, Россия), науч. рук. – д.ф.н., профессор Н.В.Трофимова	355
ТЕМА ВОСТОКА И ВООБРАЖАЕМЫЙ МИР КИТАЯ В ЛИРИКЕ НИКОЛАЯ ГУМИЛЕВА Сопнер Ж.О. (г. Казань, Республика Татарстан, Россия), науч. рук. – д.ф.н., профессор В.Н. Крылов	360
О ПЕРЕВОДЕ НАЗВАНИЙ РЕМЕСЛЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ НА ПРИМЕРЕ КОМПЬЮТЕРНОЙ ИГРЫ «DRAGON AGE: INQUISITION» Зелиньска К. (г. Сосновец, Польша), науч. рук. – д.ф.н., профессор И.Любоха- Круглик	363
СОН В ПРОИЗВЕДЕНИИ Г.ЕСИМА «ТАНСУЛУ» Куанышева М.К. (г. Нур-Султан, Казахстан), науч. рук. – д.ф.н., профессор К.Р.Нурғали	369
БЫЛИНА «САДКО» КАК СРЕДСТВО ОБОГАЩЕНИЯ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА ШКОЛЬНИКОВ Карасева А.И. (г. Казань, Россия), науч. рук. – д.ф.н., профессор И.В.Ерофеева	371
ИТАЛЬЯНСКИЙ ФИЛОСОФСКИЙ РОМАН «ПОКОЙНЫЙ МАТТИА ПАСКАЛЬ» В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ Димастрокикко К. (г. Катовице, Польша), науч. рук. - д.ф.н., проф. И. Любоха-Круглик	376
РОЛЬ ИСТОРИЗМОВ В СТРУКТУРЕ НАРРАТИВА РОМАНА ЕЛЕНЫ ЧИЖОВОЙ «ГОРОД, НАПИСАННЫЙ ПО ПАМЯТИ» Тукаева А.У. (г. Казань, Россия), науч. рук. – к.ф.н., доцент А.С.Афанасьев	380
ПОДСТАНДАРТНАЯ ЛЕКСИКА В ПЕСНЯХ В.С. ВЫСОЦКОГО И ИХ ПЕРЕВОДАХ Брызэк Ш. (г. Катовице, Польша), науч. рук. – д.ф.н., профессор И. Любоха- Круглик	384
ОБРАЗНОЕ СРАВНЕНИЕ КАК ФЕНОМЕН ЭТНОКУЛЬТУРНЫХ МАРКЁРОВ В ПРОЗЕ О. БОКЕЕВА Тернавская М.М. (г.Нур-Султан, Казахстан), науч. рук. - д.ф.н, профессор К.Р.Нурғали	388
О ПЕРЕВОДЕ ОПИСАНИЙ ИЛЛЮСТРАЦИЙ ЦИКЛА «СМЕРТЬ НА БРУДЕРШАФТ» БОРИСА АКУНИНА Гемборек Л. (г. Катовице, Польша), науч. рук. д.ф.н., профессор О. Малыса	392
СИМВОЛИКА ЧИСЛА ТРИ НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.П. ЧЕХОВА «ТРИ ГОДА» И «ТРИ СЕСТРЫ» Москаленко А.В. (г. Таганрог, Россия), науч. рук. - к.ф.н., профессор В.В. Кондратьева	396
ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕКСТОВ АСТРОЛОГИЧЕСКИХ ПРОГНОЗОВ Андреев В.А. (г. Ставрополь, Россия), науч.рук. – д.ф.н., профессор В.П.Ходус	401